

375L0368

N:o L 167/22

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

30.6.75

## NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 16 päivänä kesäkuuta 1975,

toimenpiteistä sijoittautumisvapauden ja palvelujen tarjoamisen vapauden tehokkaan käyttämisen helpottamiseksi itsenäisten ammatinharjoittajien eri toiminnassa (ISIC-osastosta 01–85) ja erityisesti tällaista toimintaa koskevista siirtymätoimenpiteistä

(75/368/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 49, 57, 66 ja 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo, että

perustamissopimuksen mukaisesti kaikki sijoittautumiseen ja palvelujen tarjoamiseen liittyvä kansalaisuuteen perustuva syrjintä on kiellettyä siirtymäkauden päätyttyä; näin toteutettu kansalaisuuteen perustuvan kohtelun periaate koskee erityisesti oikeutta liittyä ammatillisiin järjestöihin, jos asianomaisen henkilön ammattitoiminta välttämättä edellyttää tämän oikeuden käyttämistä,

lisäksi perustamissopimuksen 57 artiklassa määrätään, että henkilöiden itsenäisiksi ammatinharjoittajiksi ryhtymisen ja sellaisina toimimisen helpottamiseksi annetaan direktiivejä tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta sekä jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta,

vaikka yhteensovittamista ja tutkintotodistusten vastavuoroista tunnustamista ei ole suoritettu välittömästi, on kuitenkin suotavaa helpottaa sijoittautumisvapauden ja palvelujen tarjoamisen vapauden toteuttamista kyseisen toiminnan osalta päättämällä yleisissä toimintaohjelmissä <sup>(3)</sup> ennakoidun kaltaisista siirtymätoimenpiteistä; tämä tulisi tehdä ensisijaisesti, että vältettäisiin erityisten vaikeuksien syntyminen niiden jäsenvaltioiden kansalaisille, joissa ei ole asetettu tällaiseen toimintaan ryhtymiselle mitään edellytyksiä,

tällaisten vaikeuksien ehkäisemiseksi siirtymätoimenpiteiden pääasiallisena sisältönä tulee olla, että niissä vas-

taanottavissa valtioissa, joissa on määräyksiä tällaisen toiminnan aloittamisesta, hyväksytään riittäväksi todisteeksi pätevyydestä toiminnan aloittamiselle, että toimintaa on harjoitettu riittävän kauan jäsenvaltiossa, josta henkilö tulee, niin että aika milloin aikaisempaa koulutusta ei vaadita, on ollut riittävän äskettäin sen varmistamiseksi, että asianomaisella on vastaanottavan maan omilta kansalaisiltaan vaatimat ammatilliset tiedot,

tämä direktiivi käsittää kaksi toimintaluokkaa:

- toiminta, jota voidaan harjoittaa vasta melko laajan ammatillisen koulutuksen jälkeen ja joka tästä syystä on ankaran sääntelyn alainen yhteisön eri jäsenvaltioissa;
- toiminta, jonka harjoittaminen ei vaadi laajaa ammatillista koulutusta;

ja tämän vuoksi olisi säädettävä näitä kahta tyyppiä varten kummallekin omat siirtymätoimenpiteet,

patentteja ostavien ja lisensoivien yhtiöiden toimintaa harjoitetaan osana keksintöjen hyväksikäyttöä, ja se eroaa pankkien ja muiden rahoituslaitosten toiminnasta; tämä toiminta, vaikka se kuuluu ISIC-nimikkeistössä ryhmään 620, ei kuulu itsenäistä toimintaa harjoittavia pankkeja ja muita rahoituslaitoksia koskevien, sijoittautumisvapauden ja palvelujen tarjoamisen vapauden rajoitusten poistamisesta 28 päivänä kesäkuuta 1973 annetun neuvoston direktiivin 73/183/ETY <sup>(4)</sup> soveltamisalaan,

tämä direktiivi ei koske neuvottelevien insinöörien toimintaa (ISIC-ryhmä 833) eikä teollisuuden varainkäytön konsulttien tai patenttiasiamiesten toimintaa (ISIC-ryhmä 831),

koska ISIC-pääryhmän 73 toiminta (viestintä) tavallisesti kuuluu julkisen posti- ja telepalvelun alaan, useimmat tuon pääryhmän toiminnan lajit eivät kuulu tämän direktiivin soveltamisalaan; kuitenkin jotakin näistä ISIC-pääryhmän 73 toiminnan lajeista saatetaan hoitaa yksityisesti, ja siksi se tulisi sisällyttää tähän direktiiviin,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 45, 10.5.1971, s. 12

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 93, 21.9.1971, s. 19

<sup>(3)</sup> EYVL N:o 2, 15.1.1962, s. 32/62 ja 36/62

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 194, 16.7.1973, s. 1

perustamissopimuksen kuljetusta koskevat määräykset säätelevät matkustaja- ja tavarankuljetusalan palveluja; tämä direktiivi ei koske siinä lueteltuun kuljetustoimintaan liittyvien palvelujen tarjoamista,

kunnes on annettu asiaa koskevat yhteisön säännökset, olemassa olevat säännökset jaosta sisävesi-, rannikko- ja merikuljetukseen pysyvät voimassa,

kasvojen kauneushieronta on ISIC-ryhmästä 859 ainoa hierontatoiminnan laji, johon tätä direktiiviä sovelletaan, koska toimintaa "masseurkinesitherapist"-nimikkeellä (hieronta lääketieteen ja urheilun tarkoituksiin) koskee toinen direktiivi,

arpajaiset ja sen kaltainen ISIC-ryhmän 859 toiminta kuuluu usein joko suoraan tai julkisten toimielinten välityksellä julkisten palvelujen alaan tai on kielletty; muu tämän toiminnan alaan kuuluva toiminta ei sen vuoksi kuulu tämän direktiivin soveltamisalaan; tietyissä jäsenvaltioissa yksityiset henkilöt voivat kuitenkin harjoittaa sellaista toimintaa, ja tällöin se tulisi sisällyttää tähän direktiiviin,

tietyä ISIC-ryhmän 859 toimintaa, jossa on käytettävä myrkyllisiä tuotteita, kuten tuhoeläinten hävittämistä, koskee siirtymätoimenpiteitä koskevista yksityiskohtaisista säännöksistä myrkyllisiä tuotteisiin liittyvässä toiminnassa, niiden maahantuonnissa ja jakelussa sekä toiminnassa, johon liittyy tällaisten tuotteiden ammattimainen käyttö, mukaan lukien välittäjien toiminta, 4 päivänä kesäkuuta 1974 annettu neuvoston direktiivi 74/556/ETY<sup>(1)</sup>,

turistioppaiden toimintaa harjoitetaan tietyissä jäsenvaltioissa määrätyillä rajatuilla alueilla ja sitä säädellään yksityiskohtaisesti; se tulisi siksi jättää matkaoppaiden ja tulkkioppaiden toimintaa lukuun ottamatta tämän direktiivin ulkopuolelle,

tässä direktiivissä säädettyjen siirtymätoimenpiteiden pääasiallinen tarkoitus häviää kyseiseen toimintaan ryhtymiselle ja sen harjoittamiselle asetettujen edellytysten yhteensovittamisen ja tutkintotodistusten, todistusten ja muiden kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroisen tunnustamisen myötä,

sikäli, kun jäsenvaltioissa vaaditaan tässä direktiivissä tarkoitettua toiminnan aloittamiseksi ja sen harjoittamiseksi myös palkattujen työntekijöiden osalta ammatillisia tietoja ja taitoja, tätä direktiiviä tulisi soveltaa myös tähän henkilöryhmään työntekijöiden vapaan liikkuvuuden esteiden poistamiseksi ja siten täydentää työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella 15 päivänä lokaakuuta 1968 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1612/68<sup>(2)</sup> toteutettuja toimenpiteitä,

samasta syystä säännösten, jotka koskevat todistetta hyvästä maineesta ja siitä, että henkilö ei ole aikaisemmin ollut konkurssissa, tulisi olla sovellettavissa myös palkattuihin työntekijöihin, ja

kyseistä toimintaa on tullut harjoittaa ja ammatillinen koulutus on tullut saada samalla toimialalla, jolle edun-

saaja aikoo sijoittautua vastaanottavaan jäsenvaltioon, silloin kun jäsenvaltio edellyttää samaa oman maansa kansalaisilta,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

### 1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava alueellaan tässä direktiivissä säädetty toimenpiteet yleisten toimintaohjelmien I osastossa tarkoitettujen luonnollisten henkilöiden tai yhtiöiden, jäljempänä "edunsaajat", sijoittautumisen tai palvelujen tarjoamisen osalta 2 artiklassa tarkoitetuilla aloilla.

2. Tätä direktiiviä sovelletaan myös niihin jäsenvaltioiden kansalaisiin, jotka asetuksen (ETY) N:o 1612/68 nojalla aikovat palkattuina työntekijöinä harjoittaa 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua toimintaa.

### 2 artikla

1. Tätä direktiiviä sovelletaan liitteessä luokiteltuihin toiminnan lajeihin.

2. ISIC-ryhmään 859 kuuluvaa myrkyllisten tuotteiden käyttöä koskevaa toimintaa koskee direktiivi 74/556/ETY ja 74/557/ETY<sup>(3)</sup>,

3. Tätä direktiiviä ei sovelleta liitteessä pääryhmään 71 kuuluvien kuljetustoimintaan liittyvien palvelujen tarjoamisen vapauteen.

4. Tätä direktiiviä ei sovelleta liikkuvaan kauppaan.

5. Tätä direktiiviä ei sovelleta turistioppaiden toimintaan (ISIC-ryhmästä 859) lukuun ottamatta liitteessä lueteltua matkaoppaiden ja tulkkioppaiden toimintaa.

### 3 artikla

1. Jos vastaanottava jäsenvaltio vaatii omilta kansalaisiltaan, jotka aikovat ryhtyä harjoittamaan jotakin 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua toimintaa, todisteen hyvästä maineesta tai nuhteettomuudesta ja todisteen siitä, että he eivät ole aikaisemmin olleet konkurssissa, tai jommankumman näistä todisteista, tämän valtion tulee hyväksyä muiden jäsenvaltioiden kansalaisilta riittäväksi todisteeksi esitetty ote rikosrekisteristä tai, jos tällaista ei ole, näiden vaatimusten täyttymistä osoittava vastaava asiakirja, jonka on antanut sen maan toimivaltainen oikeus- tai hallintoviranomainen, josta henkilö on peräisin tai josta hän tulee.

2. Jos vastaanottava jäsenvaltio asettaa omille tietyä ISIC-ryhmien 843 ja 859 toimintaa, erityisesti pelitoimintaa aloittamaan aikoville kansalaisilleen erityisiä vaatimuksia nuhteettomuudesta tai hyvästä maineesta eikä todistetta tällaisten edellytysten täyttymisestä voida saada 1

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 307, 18.11.1974, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 257, 19.10.1968, s. 2

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 307, 18.11.1974, s. 1 ja 5

kohdassa tarkoitetuista asiakirjoista, tämän valtion tulee hyväksyä toisen jäsenvaltion kansalaisilta riittäväksi todisteeksi tässä suhteessa sen jäsenvaltion toimivaltaisen oikeus- tai hallintoviranomaisen, josta ulkomaan kansalainen on peräisin tai josta hän tulee, antama todistus, josta käy ilmi, että kyseiset edellytykset täyttyvät. Tällaisen todistuksen tulee liittyä niihin erityisiin seikkoihin, joita vastaanottava maa pitää asiaan vaikuttavina.

3. Jos se jäsenvaltio, josta ulkomaan kansalainen on peräisin tai josta hän tulee, ei anna 1 kohdassa tarkoitettua asiakirjaa tai 2 kohdassa tarkoitettua todistusta, josta hyvä maine tai se, ettei henkilö ole aikaisemmin ollut konkurssissa, käy ilmi, niiden sijasta voidaan antaa valahtoinen ilmoitus — tai jollei valtiossa käytetä valahtoisia ilmoitusta, valan sijasta voidaan antaa juhlallinen vakuutus — jonka asianomainen antaa toimivaltaiselle oikeus- tai hallintoviranomaiselle tai tarvittaessa sen jäsenvaltion, josta henkilö on peräisin tai josta hän tulee, notaarille; mainitun viranomaisen tai notaarin on todistettava valahtoinen ilmoitus tai juhlallisen vakuutuksen muodossa annettu ilmoitus oikeaksi. Ilmoitus siitä, että henkilö ei ole aikaisemmin ollut konkurssissa, voidaan mainitussa maassa antaa myös toimivaltaiselle ammatilliselle tai toimialayhteisön toimielimelle.

4. Poiketen siitä, mitä 1, 2 ja 3 kohdassa säädetään, jäsenvaltiolla on oikeus ISIC-ryhmiin 843 ja 859 kuuluvan pelitoiminnan aloittamisen osalta tehdä lopullinen arviointi kaikista asiaankuuluvista seikoista, edellyttäen, että arviointiperuste ei vaihtele sen mukaan, onko kyseessä tämän valtion kansalainen vai toisen jäsenvaltion kansalainen.

5. Edellä 1, 2 ja 3 kohdan mukaisesti annetut asiakirjat eivät niitä esitettäessä saa olla kolmea kuukautta vanhempia.

6. Jäsenvaltioiden on 12 artiklassa asetetussa määräajassa nimettävä ne viranomaiset ja toimielimet, jotka ovat toimivaltaisia antamaan tämän artiklan 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja asiakirjoja, sekä ilmoitettava tästä välittömästi muille jäsenvaltioille ja komissiolle.

7. Jos vastaanottavassa jäsenvaltiossa vaaditaan todiste vakavaraisuudesta, tämän valtion on pidettävä toisen jäsenvaltion kansalaisen osalta sen jäsenvaltion pankkien, josta ulkomaan kansalainen on peräisin tai josta hän tulee, antamia todistuksia sen omalla alueella annettuja todistuksia vastaavina.

#### 4 artikla

Jäsenvaltioiden, joissa jonkin 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun toiminnan aloittamiseksi tai sen harjoittamiseksi edellytetään tiettyä pätevyystodistusta, on huolehdittava, että jokainen tähän elinkeinon hakeutuva edunsaaja saa tiedot sen elinkeinon harjoittamista koskevista säännöksistä, jota hän aikoo harjoittaa, ennen kuin hän sijoittautuu tai alkaa harjoittaa toimintaa väliaikaisesti.

#### 5 artikla

1. Jos liitteessä luetellun ja jäljempänä mainitun toiminnan aloittamiseksi tai sen harjoittamiseksi jäsenvaltiossa:

<i>Pääryhmä</i>	<i>Ryhmä</i>
ex 04 Kalastus	043
ex 38 Kuljetusvälineiden valmistus	381 382 386
ex 71 Kuljetukseen liittyvä toiminta ja muu kuin kuljetustoiminta	ex 711 ex 712 ex 713 ex 714 ex 716
73 Viestintä: postipalvelut ja televiestintä	
ex 85 Henkilökohtaiset palvelut	854 ex 856 ex 859 (rakennusten tai asunnon kunnossapito ja puhdistus)

edellytetään yleisiä, kaupallisia tai ammatillisia tietoja ja taitoja, tulee tämän jäsenvaltion hyväksyä riittäväksi näytöksi tällaisista tiedoista ja taidoista, että kyseistä toimintaa on harjoitettu toisessa jäsenvaltiossa jokin seuraavista ajanjaksoista:

- kuusi peräkkäistä vuotta joko itsenäisesti tai yrityksen johtajana,
- kolme peräkkäistä vuotta joko itsenäisesti tai yrityksen johtajana, jos edunsaaja osoittaa saaneensa kyseiseen ammattiin vähintään kolmivuotisen aikaisemman koulutuksen, josta todisteena on valtion hyväksymä tutkintotodistus tai todistus, jonka toimivaltainen ammatillinen tai toimialayhteisön toimielin katsoo täysin täyttävän sille asettamansa vaatimukset,
- kolme peräkkäistä vuotta itsenäisesti, jos edunsaaja osoittaa harjoittaneensa kyseistä ammattia ainakin viisi vuotta muutoin kuin itsenäisesti, tai
- viisi peräkkäistä vuotta yrityksen johtajana, joista vähintään kolme vuotta teknisissä tehtävissä vastuullisena vähintään yhdestä yrityksen osastosta, jos edunsaaja osoittaa saaneensa kyseiseen ammattiin vähintään kolmivuotisen aikaisemman koulutuksen, josta on todisteena valtion hyväksymä tutkintotodistus tai todistus, jonka toimivaltainen ammatillinen tai toimialayhteisön toimielin katsoo täysin täyttävän sille asettamansa vaatimukset.

2. Edellä 1 kohdan a ja c alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa toiminnan harjoittamisen päättymisestä ei ole saanut kulua enempää kuin kymmenen vuotta ennen 9 artiklassa säädetyn hakemuksen jättöpäivää. Mikäli jäsenvaltiossa on kuitenkin säädetty omia kansalaisia koskeva lyhyempi määräaika, voidaan tätä määräaika soveltaa myös edunsaajiin.

*6 artikla*

Edellä 5 artiklaa sovellettaessa:

1. Jos jäsenvaltiossa jonkin 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen toiminnan aloittamiseksi tai sen harjoittamiseksi edellytetään yleisiä, kaupallisia tai ammatillisia tietoja tai taitoja, kyseisen valtion on komission avustuksella tiedotettava muille jäsenvaltioille tälle ammatille ominaiset piirteet,
2. Sen maan, josta edunsaaja tulee, tähän tarkoitukseen nimeämän toimivaltaisen viranomaisen on todistettava edunsaajan varsinaisesti harjoittaman ammattitoiminnan laatu ja kesto. Todistukset laaditaan ottaen huomioon sen jäsenvaltion toimittama virallinen kuvaus kyseisestä ammatista, jossa edunsaaja aikoo harjoittaa kyseistä ammattia pysyvästi tai väliaikaisesti.
3. Vastaanottavan jäsenvaltion on myönnettävä lupa harjoittaa kyseistä toimintaa asianomaisen henkilön hakemuksesta edellyttäen, että toiminta, jota todistus koskee, vastaa 1 kohdan mukaisesti ilmoitettuja ammatille ominaisia piirteitä, ja edellyttäen, että tämän valtion kansallisissa säännöksissä asetetut kaikki muut vaatimukset tulevat täytetyiksi.

*7 artikla*

1. Jos jäsenvaltiossa jonkin 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen toiminnan, jota ei ole mainittu 5 artiklassa, aloittamiseksi tai sen harjoittamiseksi edellytetään yleisiä, kaupallisia tai ammatillisia tietoja ja taitoja, tulee tämän jäsenvaltion hyväksyä riittäväksi näytöksi tällaisista tiedoista ja taidoista, että kyseistä toimintaa on harjoitettu toisessa jäsenvaltiossa jokin seuraavista ajanjaksoista:

- a) kolme peräkkäistä vuotta joko itsenäisesti tai yrityksen johtajana,
- b) kaksi peräkkäistä vuotta joko itsenäisesti tai yrityksen johtajana, jos edunsaaja osoittaa saaneensa kyseiseen ammattiin aikaisemman koulutuksen, josta todisteena on valtion hyväksymä todistus tai todistus, jonka toimivaltainen ammatillinen tai toimialayhteisön toimielin katsoo täysin täyttävän sille asettamansa vaatimukset,
- c) kaksi peräkkäistä vuotta itsenäisesti tai yrityksen johtajana, jos edunsaaja osoittaa harjoittaneensa kyseistä ammattia vähintään kolme vuotta muutoin kuin itsenäisesti, tai
- d) kolme peräkkäistä vuotta muutoin kuin itsenäisesti, jos edunsaaja osoittaa saaneensa kyseiseen ammattiin aikaisemman koulutuksen, josta on todistuksena valtion hyväksymä todistus tai todistus, jonka toimivaltainen ammatillinen tai toimialayhteisön toimielin katsoo täysin täyttävän sille asettamansa vaatimukset.

Vastaanottava jäsenvaltio voi edellyttää muiden jäsenvaltioiden kansalaisilta, mikäli se edellyttää tätä myös omilta kansalaisiltaan, että kyseistä toimintaa on harjoitettu ja

ammatillinen koulutus hankittu sillä toimialalla tai siihen liittyvällä toimialalla, jolla edunsaaja aikoo harjoittaa liiketoimintaa vastaanottavassa jäsenvaltiossa.

2. Edellä 1 kohdan a ja c alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa toiminnan harjoittamisen päättymisestä ei ole saanut kuluu enempää kuin kymmenen vuotta ennen 9 artiklassa säädetyn hakemuksen jättöpäivää. Jos jäsenvaltiossa on kuitenkin säädetty omia kansalaisia koskeva lyhyempi määräaika, voidaan tätä määräaika soveltaa myös edunsaajiin.

3. ISIC-ryhmiin 843 ja 859 kuuluvan rahapelitoiminnan aloittamisen osalta, kolikkoautomaatteihin liittyvää toimintaa lukuun ottamatta, vastaanottavalla jäsenvaltiolla on 1 kohdasta poiketen oikeus tehdä lopullinen arviointi hakijoiden ammatillisista kyvyistä edellyttäen, että arviointiperusteet eivät vaihtele sen mukaan, ovatko kyseessä tämän maan kansalaiset vai toisen jäsenvaltion kansalaiset.

*8 artikla*

Edellä 5 ja 7 artiklaa sovellettaessa henkilön on katsottava harjoittaneen toimintaa yrityksen johtajana, jos hän on harjoittanut tällaista toimintaa teollisessa tai kaupallisessa yrityksessä kyseessä olevalla toimialalla:

- a) yrityksen johtajana tai yrityksen sivuliikkeen johtajana; tai
- b) yrityksen omistajan tai johtajan sijaisena, jos tällaiseen tehtävään sisältyy omistajan tai johtajan vastuuseen verrattava vastuu; tai
- c) johtavassa asemassa silloin kun velvollisuudet ovat sellaisia, jotka tavallisesti kuuluvat kyseessä olevaan ammattiin ja jossa on vastuu ainakin yhdestä yrityksen osastosta.

*9 artikla*

Edellä 5 artiklassa tai 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen edellytysten täyttäminen vahvistetaan sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tai toimielimen, josta asianomainen on peräisin tai josta hän tulee, antamilla todistuksilla, jotka kyseisen henkilön tulee toimittaa kyseisen toiminnan tai toiminnan harjoittamista varten tekemänsä toimilupahakemuksen tueksi vastaanottavassa valtiossa.

*10 artikla*

Jäsenvaltioiden on 12 artiklassa säädettyssä määräajassa nimettävä ne viranomaiset ja toimielimet, jotka ovat toimivaltaisia antamaan 6 ja 9 artiklassa tarkoitettuja todistuksia, sekä ilmoitettava tästä välittömästi muille jäsenvaltioille ja komissiolle.

*11 artikla*

Tämän direktiivin siirtymäsäännöksiä sovelletaan kunnes kyseiseen toimintaan ryhtymistä ja sen harjoittamista koskevien kansallisten säännösten yhteensovittamisesta annetut säännökset tulevat voimaan.

*12 artikla*

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät toimenpiteet voimaan kahdentoista kuukauden kuluessa sen tiedoksi antamisesta ja ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle.

*13 artikla*

Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuihin kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*14 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 16 päivänä kesäkuuta 1975.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

R. RYAN

## LIITE

## Toiminta, jota tarkoitetaan 2 artiklan 1 kohdassa

Pääryhmä(*)	Ryhmä(*)	
ex 04		Kalastus
	043	Sisävesikalastus
ex 38		Kuljetusvälineiden valmistus
	381	Laivanrakennus ja -korjaus
	382	Rautatielaitteiden valmistus
	386	Lentoalusten valmistus (mukaan lukien avaruuslaitteet)
ex 62		Pankit ja muut rahoituslaitokset
	ex 620	Patenttia ostavat ja lisensoivat yhtiöt
ex 71		Kuljetukseen liittyvä toiminta ja seuraaviin kuuluvat muu kuin kuljetustoiminta
	ex 711	Makuu- ja ravintolavaunupalvelut; rautatiekaluston kunnossapito korjamoilla; vaunujen puhtaanapito
	ex 712	Kaupunkien, esikaupunkien ja kaupunkien välisen henkilöliikenteen kaluston kunnossapito
	ex 713	Muun maanteiden henkilöliikenteen kaluston kunnossapito (kuten autot, linja-autot, taksit)
	ex 714	Maantiekuljetusta tukevien palvelujen toiminta ja ylläpito (kuten tiet, tunnelit ja tullisillat, tavaravarikot, autojen pysäköintialueet, linja-auto- ja raitiotievaunuvarikot)
	ex 716	Sisävesikuljetukseen liittyvä toiminta (kuten vesiteiden, satamien ja muiden sisävesikuljetukseen kuuluvien vastaavien järjestelyjen toiminta ja ylläpito; hinaus- ja luotsipalvelut satamissa, poijujen asettaminen, alusten lastaaminen ja purkaminen ja muu samankaltainen toiminta, kuten alusten meripelastus, hinaus ja venetalojen toiminta)
ex 71		Kuljetukset
	ex 713	Maanteiden henkilöliikenne lukuun ottamatta moottoriajoneuvoilla tapahtuvaa
	ex 719	Nestemäisten hiilivetyjen ja muiden nestemäisten kemiallisten tuotteiden kuljetus putkistoissa
73		Viestintä: postipalvelut ja televiestintä
ex 82		Yhteisöpalvelut
	827	Kirjastot, museot, kasvitieteelliset ja eläintieteelliset puutarhat
ex 84		Virkistyspalvelut
	ex 843	Virkistyspalvelut, joita ei ole mainittu muussa kohdassa: — urheilutoiminta (urheilualueet, urheilukilpailujen järjestäminen jne.) lukuun ottamatta urheiluoahjaajien toimintaa — pelit (ravitallit, pelialueet, kilparadat jne.) — muu virkistystoiminta (sirkukset, huvipuistot ja muut huvitukset)
ex 85		Henkilöasiakaspalvelut
	ex 851	Kotipalvelut
	854	Pesulat ja pesulapalvelut, kuivapesu ja värjäys
	ex 855	Kauneussalongit ja manikyristien palvelut, lukuun ottamatta jalkojen hoitajien sekä ammattimaisten kosmetologi- ja kampaajakoulujen palveluja

(\*) Kansainvälinen kaikkien taloudellisten toimialojen teollinen standardiluokitus (ISIC) (Yhdistyneiden Kansakuntien tilastotoimisto, Statistical Papers, Series M N:o 4, rev. 1, New York, 1958.)

---

<i>Pääryhmä (*)</i>	<i>Ryhmä (*)</i>
ex 856	Valokuvausstudiot: muotokuva- ja kaupallinen valokuvaus, lukuun ottamatta lehtivalokuvaajia
ex 859	Henkilöasiakaspalvelut, joita ei ole luokiteltu muualla, lukuun ottamatta hierontaa urheilun ja lääketieteen tarkoituksiin, jaettuna seuraaviin ryhmiin: <ul style="list-style-type: none"><li>— rakennusten tai asunnon kunnossapito ja puhdistus</li><li>— desinfiointi ja tuhoeläintorjunta</li><li>— vaatteiden ja säilytyspalvelujen vuokraaminen</li><li>— avioliittotoimistot ja vastaavat palvelut</li><li>— astrologia, tulevaisuuden ennustaminen ja muu sen kaltainen</li><li>— terveydenhoitopalvelut ja niihin liittyvä toiminta</li><li>— hautausurakointi ja hautausmaan kunnossapito</li><li>— matkaoppaat ja tulkkioppaat</li></ul>

---